





Ванесса Валгер

# Белая волчица

Иллюстрации Симоны М. Чекарелли

*Аванта*

УДК 821.112.2-93  
ББК 84(4Гем)-44  
В15

**В15 Валдер, Ванесса.**

Белая волчица / В. Валдер, ил. С. М. Чекарелли;  
пер. с нем. Смирновой А. С. — Москва: Издательство АСТ,  
2023. — 220, [4] с.: ил. — (Короли леса).

ISBN 978-5-17-138934-5.

Пятеро маленьких волчат появились на свет во время сильнейшей бури. Последней родилась крошечная волчица, получившая имя Пятая, которая, окрепнув, поставила перед собой цель: стать величайшей охотницей и лидером своей собственной стаи! Маленький волчонок учится мужеству, мудрости и дружбе, а повзрослев, она отправляется в мир, полный приключений и опасностей.

Эта книга перенесёт мальчиков и девочек в далёкие леса и долины — туда, где волки поют луне о семье, охоте и самой жизни.

История в книге основана на реальных событиях и сопровождается трогательными чёрно-белыми иллюстрациями. В конце читателей ждут ответы на самые популярные вопросы о волках.

Для среднего школьного возраста.

**УДК 821.112.2-93**  
**ББК 84(4Гем)-44**



© 2022 Loewe Verlag GmbH, Bindlach  
© Смирнова А. С., пер. с нем., 2023  
© ООО «Издательство АСТ», 2023

**ЧАСТЬ 1**  
**НАУЧИСЬ ЖИТЬ**

# Начало

В ту ночь, когда у Смелой родились малыши, мир рушился. Во всяком случае, так казалось волкам в речной долине. Лето, стоявшее в разгаре, выдалось жарким, дождя не было уже давно. Но в ту ночь в долине бушевала такая буря, какую не застал на своём веку ещё ни один из стаи. Она ломала стволы толстых деревьев так же легко, как волчьи зубы перекусывают старые кости. В воздухе носились ветки и сучья, кружились иголки, шишки и листья.

Отважного и Осторожного, молодых волков, назначили охранниками, но им с трудом удавалось держать глаза открытыми, так им

было страшно. Они то и дело прятались за высокими скалами. Что там, даже Ротастый, вожак стаи, не сдержался и заскулил — к счастью, этого никто не услышал сквозь рёв бури. Никто не хочет видеть вожака испуганным. Вся стая и без того волновалась. И лишь волчица в берлоге была спокойна.

Это были не первые её роды. Смелая уже произвела на свет двенадцать волчат в том самом логове между корнями упавшей сосны, где и сама родилась пять лет назад. Она знала, что делать. За несколько дней до родов она раскопала логово как следует, чтобы оно было просторным, расширила вход, расчистила пол от иголок и шишек. На всякий случай Смелая вырыла поблизости ещё несколько небольших нор — кто знает, вдруг ей не удалось бы вовремя добраться до сосны? Мать-волчица должна быть всегда готова ко всему, что готовит жизнь: к наводнениям, лесным пожарам, нападениям врагов... По крайней мере, она была не одинока. Волки родной стаи всегда были с ней рядом — кто-то караулил, кто-то приносил еду и ласково тёрся об волчицу головой. Все понимали, каким важным делом сейчас занята Смелая.

Этим утром Ротастый, отец её будущих детей, раньше, чем обычно, ушёл обходить территорию в поисках добычи. В стае были большие перемены: на ближайшее время она лишалась важной охотницы, зато голодных ртов прибавлялось. Волки уже несколько недель знали, что в животе Смелой живут целых четыре волчонка.

Смелую не пугало, что буря разыгралась не на шутку и что ветки и сучья летают по воздуху, как стрелы. Такая неприятная погода означала, что и враги находятся в поисках укрытия, и пока в природе творится подобное, ни вражеская стая, ни медведь, ни койот не посмеют напасть. Чем страшнее становилось снаружи, тем в большей безопасности волчица была внутри.

Укрытый от всего мира шумом бури и стенами логова, на свет появился первый малыш. Он был чёрен как ночь, его глаза были закрыты, как у всех новорождённых волчат, а носик чуть подёргивался, как жучок на раскалённом под летним солнцем камне.

— Ну привет, мой маленький Танцор, — проурчала волчица.

Ротастый, выйдя из логова, высоко вскинул голову и сквозь шум завыл. Но этот вой



был полон не страха, а чистой, неудержимой радости. На него откликнулись пятеро волков, и на миг даже конец света перестал иметь значение. Значит, в стае скоро появится ещё один молодой сильный охотник. И с каждым новорождённым ликующая песня у логова становилась всё громче.

— Здравствуй и ты, малыш Лобастый, — шепнула волчица и приветственно облизала второго сына. За ним появилась Большеногая, его сестричка, а последним — ещё один мальчик, получивший имя Пятнистый за небольшое бурое пятно на боку. Волчица как следует вылизала новорождённых и позаботилась о том, чтобы все они нашли соски и досыта наелись. Спотыкаясь друг о друга, малыши кое-как доползли до материнского живота и уткнулись в него мордочками.

— Добро пожаловать в мир, — устало пробормотала Смелая.

Её долг был выполнен.

Но внезапно её глаза широко распахнулись от удивления. Как? Этого просто не могло быть! Волчица всегда заранее знала, сколько волчат носит в животе, и на этот раз их совершенно точно, вне всякого сомнения было четыре.

Но, несмотря на всю её уверенность, произошло нечто неожиданное. И вот пятый малыш извивался на полу логова. Это была крошечная девочка, куда меньше, чем её братья и сестра. Смелая никогда ещё не видела таких маленьких волчат, как эта. Её никто не ждал.

Первым звуком, который услышала в своей жизни маленькая волчица, был громкий раскат грома прямо над логовом, такой мощный, что казалось, будто небо разверзлось.

— Пять?! — проскулила Смелая, совершенно удовлетворённая. Малышка удивительно громко завывала в ответ.

— Пять? — взвизгнула Косматая, молодая волчица, лежавшая у самого входа и совавшая в логово любопытную морду. Она оглядела младших братьев и сестёр и при виде самой маленькой скорчила гримасу. — Ты уверена, что это волк, мамочка? Больше похож на чахлого крота. Может, ты случайно крота откопала? Лучше уж...

Смелая, любовно облизывавшая малышку, подняла голову и свирепо зарычала на Косматую. Та тут же прижалась к земле и заскулила. Она зашла слишком далеко. Очевидно, мать сразу полюбила это жалкое маленькое создание.

И как полюбила! Пятая почувствовала это с первого вздоха. Она поняла это по тому, как нежно мама взяла её зубами и подтолкнула к свободному соску. Как осторожно дула ей в мордочку, пока Пятая не чихнула. Как бережно вылизывала мокрый мех.

А потом ощутила самое прекрасное чувство из всех: тёплое молоко во рту, в горлышке, в крошечном животе.



Пятая вздохнула. Мир был волшебным местом. Она с нетерпением ждала, что ещё он ей подарит. Она и не подозревала, что намного меньше собственных братьев и сестры. Поэтому, когда материнский сосок выскользнул изо рта её брата Пятнистого, и он решил вцепиться в тот, что облюбовала его сестра, она с силой оттолкнулась и лягнула его крошечной задней ногой прямо в физиономию.

Смелая фыркнула от смеха. И Косматая, развеселившись, вывалила длинный язык.

— А что, совсем неплохо для начала, — ответила она.

## Часть 1: Научись жить

— Да, твоя сестричка очень маленькая, — сказала мать, — но это даже хорошо. Значит, ей есть куда расти. А пока давай-ка вместе о них всех заботиться. Ты ведь знаешь, что даже самый большой и свирепый волк сам по себе ничего не значит. Все мы, волки — часть стаи, и только стая сильна.

— Да, мамочка, — ответила Косматая и побежала к остальным, чтобы сообщить, что в волчьей стае прибавление — с этого дня в ней появилось пятеро новеньких. И что с «чахлым кротом» лучше не шутить, если только вы, конечно, не хотите, чтобы вас больно укусила острыми зубами Смелая или как следует лягнул он сам.

# Косматая

На следующее утро мир наконец утих. Река по-прежнему бушевала, кружа в водовороте груды веток, сучьев и листьев, но по крайней мере закончилась буря, и воздух снова стал прозрачен и чист. Волки один за другим совали головы в логово и смотрели на новых членов стаи. Один за другим они убедились, что волчата получились что надо, и хотя пятый волчонок очень мал, в целом он ничуть не хуже остальных.

Пятая быстро усвоила, что, кроме неё, есть ещё четверо таких же. Хотя она не могла ни видеть, ни слышать своих братьев и сестричку Большеногую, они то и дело

накатывались на неё, и это пугало Пятую. Порой сосок выскальзывал изо рта, и ей с трудом приходилось снова искать его. В таких случаях она как следует пинаясь обеими задними лапами, и это обычно помогало, но даже если нет, то мамин язык всегда вознаграждал её нежным массажем, так что она, по-видимому, всё делала правильно. Жизнь казалась ей очень приятной. Ещё бы, ведь всё, что от неё пока требовалось, — пить молоко, пока не устанешь, а потом, досыта наевшись, прижавшись как можно ближе к тёплому маминому животу, отдыхать после еды. А когда проснёшься, нужно было снова найти сосок.

Но однажды Пятая проснулась и поняла, что рядом нет ни еды, ни мамы. Расталкивая остальных, она пыталась сообразить, что произошло, и остальные вели себя так же растерянно, как и она. И вдруг случилось что-то совершенно неожиданное.

Пятая внезапно обнаружила, что вокруг стало гораздо больше места и что она может ползти намного дальше, чем ей казалось. Наконец она почувствовала что-то смутно напоминавшее маму Смелую, но это была не она. Пятая ткнула носом в то, что не было

## Косматая

мамой, и её облизал чей-то чужой язык. Это тоже было приятно, но она не собиралась разрешать себя облизывать кому попало.

— Эй, — закричала Пятая, — это ещё что такое?

— Это я, — жизнерадостно ответил кто-то, — твоя старшая сестричка. Меня зовут Косматая.

— Мама ушла! — возмутилась Пятая. — Я хочу, чтобы мама вернулась! Не хочу никаких Косматых!

Старшая сестра усмехнулась.

— Глупый ты крот! Мама вернётся, как только поест. А пока я за вами присмотрю.

Вслед за Пятой подтянулись и остальные. И, поскольку Косматая стояла прямо у входа в логово, они один за другим уткнулись в неё носом.

— Что-то тут не так, — удивился Пятнистый. — Мама ушла, и мне это не нравится.

— Это Косматая, — объяснила Пятая, — она говорит, что присмотрит за нами.

— Что такое Косматая? — спросил Лобастый.

— А соски у неё есть? — спросил Танцор.

